Luk

Chapter 19

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	Καὶ	εἰσελθὼν,	διήρχετο	τὴν	Ἰεριχώ.
	اور	داخل-ہوکر	گزرتا-تھا	-اُس	یریحو
	G2532	G1525	G1330	G3588	G2410

لگا.گزرنے سے میں اُس اور ہوا داخل میں یریحو عیسیٰ پھر

2	Καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ὀνόματι	καλούμενος	Ζακχαῖος,	καὶ	αὐτὸς	ἦν
	اور	دیکھو	آدمی	نام-سے	پکارا-جانے-والا	زکائی	اور	وہ	تھا
	G2532	G3708	G0435	G3686	G2564	G2195	G2532	G0846	G1510
	ἀρχιτελώνης,	καὶ	αὐτὸς	πλούσιος.					
	محصول-لینے-والوں-کا-سردار	اور	وہ	امیر					
	G0754	G2532	G0846	G4145					

تھا.افسر کا والوں لینے ٹیکس جو تھا رہتا زکائی بنام آدمی امیر ایک میں شہر اُس

3	καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	τὸν	Ἰησοῦν,	τίς	ἐστιν,	καὶ	οὐκ	ἠδύνατο	ἀπὸ	τοῦ
	اور	تلاش-کرتا-تھا	دیکھنا	-اُس	یسوع-کو	کون	ہے	اور	نہ	سکتا-تھا	سے	-اُس
	G2532	G2212	G3708	G3588	G2424	G5101	G1510	G2532	G3756	G1410	G0575	G3588
	ὄχλου,	ὅτι	τῇ	ἡλικίᾳ	μικρὸς	ἦν.						
	بھیڑ	کیونکہ	-	قد	چھوٹا	تھا						
	G3793	G3754	G3588	G2244	G3398	G1510						

قد کا زکائی اور تھا ہجوم بڑا گرد ارد کے عیسیٰ کیونکہ سکا، نہ دیکھ اُسے باوجود کے کرنے کوشش پوری لیکن ہے، کون عیسیٰ یہ کہ تھا چاہتا جاننا وہ
تھا.چھوٹا

4	καὶ	προδραμὼν	εἰς	τὸ	ἔμπροσθεν	ἀνέβη	ἐπὶ	συκομορέαν,	ἵνα	ἴδῃ
	اور	آگے-بھاگ-کر	تک	–	آگے	چڑھا	پر	گولر-کے-درخت	تاکہ	دیکھے
	G2532	G4390	G1519	G3588	G1715	G0305	G1909	G4809	G2443	G3708
	αὐτόν,	ὅτι	ἐκείνης	ἤμελλεν	διέρχεσθαι.					
	اُسے	کیونکہ	اُسی	والا-تھا	گزرنے					
	G0846	G3754	G1565	G3195	G1330					

تھا.میں راستے جو گیا چڑھ پر درخت کے توت انجیر لئے کے دیکھنے اُسے اور نکلا آگے کر دوڑ وہ لئے اِس

5	καὶ	ὡς	ἦλθεν	ἐπὶ	τὸν	τόπον,	ἀναβλέψας,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς
	اور	جب	آیا	پر	-اُس	جگہ	اوپر-دیکھ-کر	-وہ	یسوع-نے	کہا	سے
	G2532	G5613	G2064	G1909	G3588	G5117	G0308	G3588	G2424	G3004	G4314
	αὐτόν,	Ζακχαῖε,	σπεύσας	κατάβηθι;	σήμερον	γὰρ	ἐν	τῷ	οἴκῳ	σου	δεῖ
	اُس	اے-زکائی	جلدی-سے	اُتر	آج	کیونکہ	میں	-تیرے	گھر	تیرے	ضرور-ہے
	G0846	G2195	G4692	G2597	G4594	G1063	G1722	G3588	G3624	G4771	G1163
	με	μεῖναι.									
	مجھے	ٹھہرنا									
	G1473	G3306									

ہے.□ٹھہرنا میں گھر تیرے مجھے آج کیونکہ آ، اُتر سے جلدی □زکائی، کہا، کر اُٹھا نظر نے اُس تو پہنچا وہاں عیسیٰ جب

6	καὶ	σπεύσας,	κατέβη	καὶ	ὑπεδέξατο	αὐτὸν,	χαίρων.
	اور	جلدی-سے	اُترا	اور	خوشی-سے-قبول-کیا	اُسے	خوش-ہوتا-ہوا
	G2532	G4692	G2597	G2532	G5264	G0846	G5463

کی.نوازی مہمان کی اُس سے خوشی اور آیا اُتر فوراً زکائی

7	καὶ	ἰδόντες,	πάντες	διεγόγγυζον,	λέγοντες,	ὅτι	Παρὰ	ἁμαρτωλῷ	ἀνδρὶ
	اور	دیکھ-کر	سب-نے	بڑبڑاتے-تھے	کہتے-ہوئے	کہ	پاس	گناہگار	آدمی
	G2532	G3708	G3956	G1234	G3004	G3754	G3844	G0268	G0435
	εἰσῆλθεν	καταλῦσαι.							
	داخل-ہوا	ٹھہرنے							
	G1525	G2647							

ہیں.□گئے بن مہمان کے گار گناہ ایک وہ کر جا میں گھر کے □اِس لگے، بڑبڑانے لوگ تمام باقی کر دیکھ یہ

8	σταθεὶς	δὲ,	Ζακχαῖος	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Κύριον,	Ἰδοὺ,	τὰ	ἡμίσιά	μου	τῶν
	کھڑا-ہوا	اور	زکائی-نے	کہا	سے	اُس-	خداوند	دیکھ	وہ-	آدھا	میرا	اُن-
	G2476	G1161	G2195	G3004	G4314	G3588	G2962	G3708	G3588	G2255	G1473	G3588
	ὑπαρχόντων,	Κύριε,	τοῖς	πτωχοῖς	δίδωμι,	καὶ	εἴ	τινός	τι	ἐσυκοφάντησα,		
	مال	اے-خداوند	اُن-	غریبوں-کو	دیتا-ہوں	اور	اگر	کسی-کا	کچھ	چھینا		
	G5225	G2962	G3588	G4434	G1325	G2532	G1487	G5100	G5100	G4811		
	ἀποδίδωμι	τετραπλοῦν.										
	لوٹاتا-ہوں	چوگنا										
	G0591	G5073										

سے طور ناجائز نے مَیں سے جس اور ہوں. دیتا دے کو غریبوں حصہ آدھا کا مال اپنے مَیں □خداوند، کہا، کر ہو کھڑے سامنے کے خداوند نے زکائی لیکن
ہوں.□کرتا واپس گنا چار اُسے ہے لیا کچھ

9	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Σήμερον	σωτηρία	τῷ	οἴκῳ
	کہا	اور	سے	اُس	وہ-	یسوع-نے	کہ	آج	نجات	اِس-	گھر-کو
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3754	G4594	G4991	G3588	G3624
	τούτῳ	ἐγένετο,	καθότι	καὶ	αὐτὸς	υἱὸς	Ἀβραάμ	ἐστιν:			
	اِس	آئی	کیونکہ	بھی	یہ	بیٹا	ابراہیم-کا	ہے			
	G3778	G1096	G2530	G2532	G0846	G5207	G0011	G1510			

ہے.بیٹا کا ابراہیم بھی یہ کہ لئے اِس ہے، گئی مل نجات کو گھرانے اِس □آج کہا، سے اُس نے عیسیٰ

10	ἦλθεν	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ζητῆσαι,	καὶ	σῶσαι	τὸ	ἀπολωλός.
	آیا	کیونکہ	وہ-	ابن	-	آدم	ڈھونڈنے	اور	بچانے	اُس-	گمشدہ-کو
	G2064	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G2212	G2532	G4982	G3588	G0622

ہے.□آیا لئے کے دینے نجات اور ڈھونڈنے کو شدہ گم آدم ابنِ کیونکہ

11	Ἀκουόντων	δὲ	αὐτῶν	ταῦτα,	προσθεὶς,	εἶπεν	παραβολὴν,	διὰ	τὸ	ἐγγὺς
	سنتے-ہوئے	اور	اُن-کے	یہ	شامل-کرکے	کہا	تمثیل	سبب-سے	اِس-	نزدیک
	G0191	G1161	G0846	G3778	G4369	G3004	G3850	G1223	G3588	G1451
	εἶναι	Ἰερουσαλὴμ	αὐτὸν,	καὶ	δοκεῖν	αὐτοὺς	ὅτι	παραχρῆμα	μέλλει	ἡ
	ہونے	یروشلیم-کے	اُس-کے	اور	سمجھنے	اُن-کے	کہ	فوراً	والی-ہے	وہ-
	G1510	G2419	G0846	G2532	G1380	G0846	G3754	G3916	G3195	G3588
	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἀναφαίνεσθαι.						
	بادشاہی	اُس-	خدا-کی	ظاہر-ہونے						
	G0932	G3588	G2316	G0398						

باتیں یہ اپنی نے عیسیٰ نظر پیشِ کے اِس ہے. والی ہونے ظاہر بادشاہی کی اللہ کہ لگے لگانے اندازہ لوگ لئے اِس تھا، چکا آ قریب کے یروشلم عیسیٰ اب
سنائی.تمثیل ایک کو والوں سننے

12

εἶπεν	οὖν,	Ἄνθρωπός	τις	εὐγενὴς	ἐπορεύθη	εἰς	χώραν	μακρὰν,	λαβεῖν
کہا	پس	آدمی	کوئی	شریف-زادہ	گیا	طرف	ملک-کی	دُور	لینے
G3004	G3767	G0444	G5100	G2104	G4198	G1519	G5561	G3117	G2983

ἑαυτῷ	βασιλείαν	καὶ	ὑποστρέψαι.
اپنے-لیے	بادشاہی	اور	لوٹنے
G1438	G0932	G2532	G5290

تھا.آنا واپس اُسے پھر جائے۔ کیا مقرر بادشاہ اُسے تاکہ گیا چلا کو ملک دُوردراز کسی نواب □ایک کہا، نے اُس

13

καλέσας	δὲ	δέκα	δούλους	ἑαυτοῦ,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	δέκα	μνᾶς,	καὶ	εἶπεν
بلا-کر	اور	دس	غلاموں	اپنے	دیا	اُن-کو	دس	منائیں	اور	کہا
G2564	G1161	G1176	G1401	G1438	G1325	G0846	G1176	G3414	G2532	G3004

πρὸς	αὐτούς,	Πραγματεύσασθε	ἐν	ᾧ	ἔρχομαι.
سے	اُن	کاروبار-کرو	میں	جس	آتا-ہوں
G4314	G0846	G4231	G1722	G3739	G2064

تک وقت اُس کر لے پیسے □یہ کہا، نے اُس ساتھ ساتھ دیا۔ سِکہ ایک ایک کا سونے اُنہیں کر بُلا کو دس سے میں نوکروں اپنے نے اُس پہلے سے ہونے روانہ
آؤں.□نہ واپس مَیں تک جب لگاؤ میں کاروبار

14

οἱ	δὲ	πολῖται	αὐτοῦ	ἐμίσουν	αὐτόν,	καὶ	ἀπέστειλαν	πρεσβείαν	ὀπίσω
-وہ	لیکن	شہریوں-نے	اُس-کے	نفرت-کرتے-تھے	اُس-سے	اور	بھیجا	وفد	پیچھے
G3588	G1161	G4177	G0846	G3404	G0846	G2532	G0649	G4242	G3694

αὐτοῦ,	λέγοντες,	Οὐ	θέλομεν	τοῦτον	βασιλεῦσαι	ἐφ’	ἡμᾶς.
اُس-کے	کہتے-ہوئے	نہیں	چاہتے-ہیں	اِس	بادشاہی-کرے	پر	ہم
G0846	G3004	G3756	G2309	G3778	G0936	G1909	G1473

بنے.□بادشاہ ہمارا آدمی یہ کہ چاہتے نہیں □ہم دی، اطلاع کر بھیج وفد پیچھے کے اُس نے اُس لئے اِس تھی، رکھتی نفرت سے اُس رعایا کی اُس لیکن

15

καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ἐπανελθεῖν	αὐτὸν,	λαβόντα	τὴν	βασιλείαν,	καὶ	εἶπεν
اور	ہوا	میں	اُس-	لوٹنے	اُس-کے	لے-کر	-وہ	بادشاہی	اور	کہا
G2532	G1096	G1722	G3588	G1880	G0846	G2983	G3588	G0932	G2532	G3004

φωνηθῆναι	αὐτῷ	τοὺς	δούλους	τούτους	οἷς	δεδώκει	τὸ	ἀργύριον,	ἵνα
بلائے-جائیں	اُس-کے-پاس	-وہ	غلام	یہ	جنہیں	دیا-تھا	-وہ	چاندی	تاکہ
G5455	G0846	G3588	G1401	G3778	G3739	G1325	G3588	G0694	G2443

γνοῖ	□τίς□	τί	διεπραγματεύσαντο.
جانے	کس-نے	کیا	کمایا
G1097	G5101	G5101	G1281

یہ نے اُنہوں کہ کرے معلوم تاکہ تھے دیئے پیسے نے اُس جنہیں بُلایا کو نوکروں اُن نے اُس تو آیا واپس جب بعد کے اِس گیا۔ کیا مقرر بادشاہ اُسے توبھی
ہے.کیا اضافہ کتنا کر لگا میں کاروبار پیسے

16

παρεγένετο	δὲ	ὁ	πρῶτος,	λέγων,	Κύριε,	ἡ	μνᾶ	σου,	δέκα
آیا	اور	-وہ	پہلا	کہتے-ہوئے	اے-مالک	-تیری	منا	تیری	دس
G3854	G1161	G3588	G4413	G3004	G2962	G3588	G3414	G4771	G1176

προσηργάσατο	μνᾶς.
کمائی	منائیں
G4333	G3414

ہیں.□گئے ہو دس سے سِکے ایک کے آپ □جناب، کہا، نے اُس آیا۔ نوکر پہلا

17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ, πιστὸς ἐγένου,
اور کہا اُس-سے شاباش اے-اچھے غلام کیونکہ میں تھوڑے وفادار ٹھہرا
G2532 G3004 G0846 G2095 G0018 G1401 G3754 G1722 G1646 G4103 G1096

ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.
ہو اختیار رکھتا-ہوا اوپر دس شہروں
G1510 G1849 G2192 G1883 G1176 G4172

گا۔ ملے اختیار پر شہروں دس تجھے اب لئے اِس رہا، وفادار میں تھوڑے تُو نوکر۔ اچھے شاباش، کہا، نے مالک

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Ἡ μνᾶ σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε
اور آیا وہ- دوسرا کہتے-ہوئے تیری- منا تیری اے-مالک بنائی پانچ
G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G3588 G3414 G4771 G2962 G4160 G4002

μνᾶς.
منائیں
G3414

ہیں۔ گئے ہو پانچ سے سِکے ایک کے آپ جناب، کہا، نے اُس آیا۔ نوکر دوسرا پھر

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
کہا اور بھی اِس-سے اور تُو اوپر ہو پانچ شہروں
G3004 G1161 G2532 G3778 G2532 G4771 G1883 G1096 G4002 G4172

گا۔ ملے اختیار پر شہروں پانچ تجھے کہا، سے اُس نے مالک

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου, ἣν εἶχον
اور وہ- تیسرا آیا کہتے-ہوئے اے-مالک دیکھ تیری- منا تیری جو رکھتا-تھا
G2532 G3588 G2087 G2064 G3004 G2962 G3708 G3588 G3414 G4771 G3739 G2192

ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
رکھی-ہوئی میں رومال
G0606 G1722 G4676

رکھا،محفوظ کر لپیٹ میں کپڑے اِسے نے مَیں ہے۔ سِکہ کا آپ یہ جناب، لگا، کہنے کر آ نوکر اَور ایک پھر

21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ; αἴρεις ὃ οὐκ
ڈرتا-تھا کیونکہ تجھ-سے کہ آدمی سخت ہے لیتا-ہے جو نہیں
G5399 G1063 G4771 G3754 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756

ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ ἔσπειρας.
رکھا اور کاٹتا-ہے جو نہیں بویا
G5087 G2532 G2325 G3739 G3756 G4687

فصل کی اُس بویا نہیں نے آپ بیج جو اور ہیں لیتے لے اُنہیں لگائے نہیں نے آپ پیسے جو ہیں۔ آدمی سخت آپ کہ لئے اِس تھا، ڈرتا سے آپ مَیں کیونکہ
ہیں۔ کاٹتے

22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε, πονηρὲ δοῦλε; ᾔδεις
کہتا-ہے اُس-سے سے -تیرے منہ تیرے عدالت-کرتا-ہوں تیری اے-برے غلام جانتا-تھا
G3004 G0846 G1537 G3588 G4750 G4771 G2919 G4771 G4190 G1401 G1492

ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρός εἰμι, αἴρων ὃ οὐκ ἔθηκα καὶ θερίζων
کہ میں آدمی سخت ہوں لینے-والا جو نہیں رکھا اور کاٹنے-والا
G3754 G1473 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756 G5087 G2532 G2325

ὃ οὐκ ἔσπειρα?
جو نہیں بویا
G3739 G3756 G4687

جو ہوں لیتا لے پیسے وہ کہ ہوں، آدمی سخت مَیں کہ تھا جانتا تُو جب گا۔ کروں عدالت تیری مطابق کے الفاظ اپنے تیرے مَیں نوکر! شریر کہا، نے مالک
بویا،نہیں بیج کا جس ہوں کاٹتا فصل وہ اور لگائے نہیں خود

23

καὶ	διὰ	τί	οὐκ	ἔδωκάς	μου	τὸ	ἀργύριον	ἐπὶ	τράπεζαν,	κἀγὼ
اور	کیوں	نہیں	نہ	دیا	میری	-وہ	چاندی	پر	میز	اور-میں
G2532	G1223	G5101	G3756	G1325	G1473	G3588	G0694	G1909	G5132	G2504

ἐλθὼν,	σὺν	τόκῳ	ἂν	αὐτὸ	ἔπραξα?
آکر	ساتھ	سود	تو	اُسے	وصول-کرتا
G2064	G4862	G5110	G0302	G0846	G4238

جاتے۔□مل سمیت سود پیسے وہ کم از کم مجھے پر واپسی تو کرتا ایسا تُو اگر کرائے؟ جمع نہ کیوں میں بینک پیسے میرے نے تُو پھر تو

24

καὶ	τοῖς	παρεστῶσιν	εἶπεν,	Ἄρατε	ἀπ’	αὐτοῦ	τὴν	μνᾶν,	καὶ	δότε	τῷ
اور	-اُن	کھڑے-ہوئوں-سے	کہا	لے-لو	سے	اُس	-وہ	منا	اور	دے-دو	-اُس
G2532	G3588	G3936	G3004	G0142	G0575	G0846	G3588	G3414	G2532	G1325	G3588

τὰς	δέκα	μνᾶς	ἔχοντι.
-وہ	دس	منائیں	رکھنے-والے-کو
G3588	G1176	G3414	G2192

ہیں۔□سِکے دس پاس کے جس دو دے کو نوکر اُس کر لے سے اِس سِکہ □یہ ہوا، مخاطب سے حاضرین وہ کر کہہ یہ

25

καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἔχει	δέκα	μνᾶς.
اور	کہا	اُس-سے	اے-مالک	رکھتا-ہے	دس	منائیں
G2532	G3004	G0846	G2962	G2192	G1176	G3414

ہیں۔□سِکے دس ہی پہلے تو پاس کے اُس □جناب، کیا، اعتراض نے اُنہوں

26

λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	παντὶ	τῷ	ἔχοντι	δοθήσεται;	ἀπὸ	δὲ	τοῦ	μὴ
کہتا-ہوں	تم-سے	کہ	ہر	-اُس	رکھنے-والے-کو	دیا-جائے-گا	سے	لیکن	-اُس	نہ
G3004	G4771	G3754	G3956	G3588	G2192	G1325	G0575	G1161	G3588	G3361

ἔχοντος,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται.
رکھنے-والے-سے	بھی	جو	رکھتا-ہے	لیا-جائے-گا
G2192	G2532	G3739	G2192	G0142

چھین بھی وہ سے اُس ہے نہیں کچھ پاس کے جس لیکن گا، جائے دیا اَور اُسے ہے کچھ پاس کے جس شخص ہر کہ ہوں بتاتا تمہیں □مَیں دیا، جواب نے اُس
ہے۔پاس کے اُس جو گا جائے لیا

27

πλὴν	τοὺς	ἐχθρούς	μου	τούτους,	τοὺς	μὴ	θελήσαντάς	με	βασιλεῦσαι
لیکن	-اُن	دشمنوں-کو	میرے	اِن	-اُن	نہ	چاہنے-والوں-کو	مجھے	بادشاہی-کرنا
G4133	G3588	G2190	G1473	G3778	G3588	G3361	G2309	G1473	G0936

ἐπ’	αὐτούς,	ἀγάγετε	ὧδε	καὶ	κατασφάξατε	αὐτοὺς	ἔμπροσθέν	μου.
پر	اُن	لاؤ	یہاں	اور	قتل-کر-دو	اُن-کو	سامنے	میرے
G1909	G0846	G0071	G5602	G2532	G2695	G0846	G1715	G1473

دو□۔□دے پھانسی سامنے میرے اُنہیں بنوں۔ بادشاہ کا اُن مَیں کہ تھے چاہتے نہیں جو آؤ لے کو دشمنوں اُن اب

28

Καὶ	εἰπὼν	ταῦτα	ἐπορεύετο	ἔμπροσθεν,	ἀναβαίνων	εἰς	Ἱεροσόλυμα.
اور	کہہ-کر	یہ	چلتا-تھا	آگے	چڑھتا-ہوا	طرف	یروشلیم-کی
G2532	G3004	G3778	G4198	G1715	G0305	G1519	G2414

لگا۔بڑھنے طرف کی یروشلم آگے آگے کے دوسروں عیسیٰ بعد کے باتوں اِن

29

Καὶ	ἐγένετο	ὡς	ἤγγισεν	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς	τὸ	ὄρος
اور	ہوا	جب	نزدیک-آیا	طرف	بیت-فگی	اور	بیت-عنیہ	پاس	-اُس	پہاڑ
G2532	G1096	G5613	G1448	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314	G3588	G3735

τὸ	καλούμενον	Ἐλαιῶν,	ἀπέστειλεν	δύο	τῶν	μαθητῶν,
-اُس	پکارے-جانے-والے	زیتون	بھیجا	دو	-اُن	شاگردوں-میں-سے
G3588	G2564	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101

کربھیج آگے اپنے کو شاگردوں دو نے اُس تو تھے پر پہاڑ کے زیتون جو پہنچا قریب کے عنیاہ بیت اور فگے بیت وہ جب

30 λέγων, Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ᾗ εἰσπορευόμενοι
کہتے-ہوئے جاؤ میں اُس- سامنے گاؤں میں جس داخل-ہوتے-ہوئے
G3004 G5217 G1519 G3588 G2713 G2968 G1722 G3739 G1531

εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισεν; καὶ
پاؤ-گے بچھڑا بندھا-ہوا پر جس کوئی-نہیں کبھی آدمیوں-میں-سے بیٹھا اور
G2147 G4454 G1210 G1909 G3739 G3762 G4455 G0444 G2523 G2532

λύσαντες αὐτὸν, ἀγάγετε.
کھول-کر اُسے لے-آؤ
G3089 G0846 G0071

آؤ۔لے کر کھول اُسے ہے۔ ہوا نہیں سوار پر اُس بھی کوئی تک اب اور گا ہو ہوا بندھا وہ گے۔ دیکھو گدھا جوان ایک تم وہاں جاؤ۔ میں گاؤں والے □سامنے کہا،

31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διὰ τί λύετε? οὕτως ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ
اور اگر کوئی تم-سے پوچھے کیوں کیا کھولتے-ہو یوں کہو-گے کہ اِس-
G2532 G1437 G5100 G4771 G2065 G1223 G5101 G3089 G3779 G2046 G3754 G3588

Κύριος αὐτοῦ, χρείαν ἔχει.
خداوند-کو اُس-کی ضرورت ہے
G2962 G0846 G5532 G2192

ہے۔□ضرورت کی اِس کو خداوند کہ دینا بتا اُسے تو ہو رہے کھول کیوں کو گدھے کہ پوچھے کوئی اگر

32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι, εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς.
جاکر اور وہ- بھیجے-ہوئوں-نے پایا جیسا کہا-تھا اُن-سے
G0565 G1161 G3588 G0649 G2147 G2531 G3004 G0846

تھا۔بتایا اُنہیں نے عیسیٰ جیسا ہے ہی ویسا کچھ سب کہ دیکھا تو گئے شاگرد دونوں

33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτούς,
کھولتے-ہوئے اور اُن-کے اُس- بچھڑے-کو کہا وہ- مالکوں-نے اُس-کے سے اُن
G3089 G1161 G0846 G3588 G4454 G3004 G3588 G2962 G0846 G4314 G0846

Τί λύετε τὸν πῶλον?
کیوں کھولتے-ہو اُس- بچھڑے-کو
G5101 G3089 G3588 G4454

ہو؟□رہے کھول کیوں کو گدھے□تم پوچھا، نے مالکوں کے اُس تو لگے کھولنے کو گدھے جوان وہ جب

34 οἱ δὲ εἶπαν, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει.
وہ- اور کہا کہ اِس- خداوند-کو اُس-کی ضرورت ہے
G3588 G1161 G3004 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

ہے۔□ضرورت کی اِس کو□خداوند دیا، جواب نے اُنہوں

35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν; καὶ ἐπιρίψαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια
اور لائے اُسے پاس اُس- یسوع-کے اور ڈال-کر اپنے وہ- کپڑے
G2532 G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G2532 G1977 G0846 G3588 G2440

ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.
پر اُس- بچھڑے سوار-کرایا اُس- یسوع-کو
G1909 G3588 G4454 G1913 G3588 G2424

کیا۔سوار پر اُس کو اُس کر رکھ پر گدھے کپڑے اپنے اور آئے، لے پاس کے عیسیٰ اُسے وہ

36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώννυον τὰ ἱμάτια ἑαυτῶν ἐν τῇ ὁδῷ.
چلتے-ہوئے اور اُس-کے بچھاتے-تھے -اپنے کپڑے اپنے میں اُس- راستے
G4198 G1161 G0846 G5291 G3588 G2440 G1438 G1722 G3588 G3598

دیئے۔بچھا کپڑے اپنے میں راستے آگے آگے کے اُس نے لوگوں تو پڑا چل وہ جب

37	ἐγγίζοντος	δὲ	αὐτοῦ;	ἤδη	πρὸς	τῇ	καταβάσει	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,
	نزدیک-آتے-ہوئے	اور	اُس-کے	پہلے-سے	پاس	-اُس	اُترائی	-اُس	پہاڑ	-اُن	زیتون-کے
	G1448	G1161	G0846	G2235	G4314	G3588	G2600	G3588	G3735	G3588	G1636

ἤρξαντο	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	τῶν	μαθητῶν,	χαίροντες,	αἰνεῖν	τὸν	Θεὸν
لگے	ساری	-وہ	بھیڑ	-اُن	شاگردوں-کی	خوش-ہوتے-ہوئے	حمد-کرنے	-اُس	خدا-کی
G0756	G0537	G3588	G4128	G3588	G3101	G5463	G0134	G3588	G2316

φωνῇ	μεγάλῃ	περὶ	πασῶν	ὧν	εἶδον	δυνάμεων,
آواز-سے	بلند	بارے-میں	سارے	جو	دیکھے-تھے	معجزوں
G5456	G3173	G4012	G3956	G3739	G3708	G1411

سے آواز اونچی مارے کے خوشی ہجوم پورا کا شاگردوں پر اِس ہے۔ لگتا اُترنے سے پر پہاڑ کے زیتون راستہ جہاں پہنچا قریب کے جگہ اُس وہ چلتے چلتے
تھے،دیکھے نے اُنہوں جو لگا کرنے تمجید کی اللہ لئے کے معجزوں اُن

38	λέγοντες,	Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ὁ	Βασιλεὺς	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου.
	کہتے-ہوئے	مبارک	-وہ	آنے-والا	-وہ	بادشاہ	میں	نام	خداوند-کے
	G3004	G2127	G3588	G2064	G3588	G0935	G1722	G3686	G2962

ἐν	οὐρανῷ	εἰρήνη,	καὶ	δόξα	ἐν	ὑψίστοις.
میں	آسمان	صلح	اور	جلال	میں	علیین
G1722	G3772	G1515	G2532	G1391	G1722	G5310

جلال۔□و عزت پر بلندیوں اور ہو سلامتی پر آسمان ہے۔ آتا سے نام کے رب جو بادشاہ وہ ہے □مبارک

39	καί	τινες	τῶν	Φαρισαίων	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	εἶπαν	πρὸς	αὐτόν,	Διδάσκαλε,
	اور	بعض-نے	-اُن	فریسیوں-میں-سے	سے	-اُس	بھیڑ	کہا	سے	اُس	اے-اُستاد
	G2532	G5100	G3588	G5330	G0575	G3588	G3793	G3004	G4314	G0846	G1320

ἐπιτίμησον	τοῖς	μαθηταῖς	σου.
ڈانٹ	-اپنے	شاگردوں-کو	اپنے
G2008	G3588	G3101	G4771

سمجھائیں۔□کو شاگردوں اپنے □اُستاد، کہا، سے عیسیٰ نے اُنہوں تھے۔ میں بھیڑ فریسی کچھ

40	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Λέγω	ὑμῖν,	‹ὅτι›	ἐὰν	οὗτοι	σιωπήσουσιν,	οἱ	λίθοι
	اور	جواب-دیتے-ہوئے	کہا	کہتا-ہوں	تم-سے	کہ	اگر	یہ	چپ-رہیں-گے	-وہ	پتھر
	G2532	G0611	G3004	G3004	G4771	G3754	G1437	G3778	G4623	G3588	G3037

κράξουσιν.
چلائیں-گے
G2896

گے۔□اُٹھیں پکار پتھر تو جائیں ہو چپ یہ اگر ہوں، بتاتا تمہیں □مَیں دیا، جواب نے اُس

41	Καὶ	ὡς	ἤγγισεν,	ἰδὼν	τὴν	πόλιν,	ἔκλαυσεν	ἐπ’	αὐτήν,
	اور	جب	نزدیک-آیا	دیکھ-کر	-اُس	شہر-کو	رویا	پر	اُس
	G2532	G5613	G1448	G3708	G3588	G4172	G2799	G1909	G0846

پڑا رو کر دیکھ کو شہر تو پہنچا قریب کے یروشلم وہ جب

42	λέγων	ὅτι,	Εἰ	ἔγνως,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ταύτῃ,	καὶ	σύ,	τὰ	πρὸς
	کہتے-ہوئے	کہ	اگر	جانتی	میں	-اِس	دن	اِس	بھی	تُو	-وہ	لیے
	G3004	G3754	G1487	G1097	G1722	G3588	G2250	G3778	G2532	G4771	G3588	G4314

εἰρήνην,	νῦν	δὲ	ἐκρύβη	ἀπὸ	ὀφθαλμῶν	σου.
صلح-کے	اب	لیکن	چھپایا-گیا	سے	آنکھوں	تیری
G1515	G3568	G1161	G2928	G0575	G3788	G4771

ہے۔ہوئی چھپی سے آنکھوں تیری بات یہ اب لیکن ہے۔ میں کس سلامتی تیری کہ لیتی جان دن اِس بھی تُو □کاش کہا، اور

43

ὅτι	ἥξουσιν	ἡμέραι	ἐπὶ	σὲ	καὶ	παρεμβαλοῦσιν	οἱ	ἐχθροί	σου
کیونکہ	آئیں-گے	دن	پر	تجھ	اور	ڈالیں-گے	-وہ	دشمن	تیرے
G3754	G2240	G2250	G1909	G4771	G2532	G3925	G3588	G2190	G4771

χάρακά	σοι;	καὶ	περικυκλώσουσίν	σε	καὶ	συνέξουσίν	σε	πάντοθεν,
مورچہ	تیرے-خلاف	اور	گھیریں-گے	تجھے	اور	تنگ-کریں-گے	تجھے	ہر-طرف-سے
G5482	G4771	G2532	G4033	G4771	G2532	G4912	G4771	G3840

گے۔کریں تنگ کر گھیر سے طرف چاروں تجھے یوں اور گے کریں محاصرہ تیرا کر باندھ بند گرد ارد تیرے دشمن تیرے کہ گا آئے وقت ایسا پر تجھ کیونکہ

44

καὶ	ἐδαφιοῦσίν	σε	καὶ	τὰ	τέκνα	σου	ἐν	σοί,	καὶ	οὐκ
اور	زمین-بوس-کریں-گے	تجھے	اور	-تیرے	بچوں-کو	تیرے	میں	تجھ-میں	اور	نہیں
G2532	G1474	G4771	G2532	G3588	G5043	G4771	G1722	G4771	G2532	G3756

ἀφήσουσιν	λίθον	ἐπὶ	λίθον	ἐν	σοί,	ἀνθ’	ὧν	οὐκ	ἔγνως	τὸν
چھوڑیں-گے	پتھر	پر	پتھر	میں	تجھ-میں	بجائے-اِس-کے	جن	نہ	جانا	-اُس
G0863	G3037	G1909	G3037	G1722	G4771	G0473	G3739	G3756	G1097	G3588

καιρὸν	τῆς	ἐπισκοπῆς	σου.
وقت-کو	-اُس	نظر-کرمی-کے	اپنی
G2540	G3588	G1984	G4771

نہیں وقت وہ نے تُو کہ گی ہو یہی وجہ اور گے۔ چھوڑیں نہیں پر دوسرے پتھر بھی ایک اندر تیرے اور گے پٹکیں پر زمین سمیت بچوں تیرے تجھے وہ
کی۔□نظر پر تجھ لئے کے نجات تیری نے اللہ جب پہچانا

45

Καὶ	εἰσελθὼν	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	ἤρξατο	ἐκβάλλειν	τοὺς	πωλοῦντας,
اور	داخل-ہوکر	میں	-اُس	ہیکل	لگا	نکالنے	-اُن	بیچنے-والوں-کو
G2532	G1525	G1519	G3588	G2411	G0756	G1544	G3588	G4453

کہا،نے اُس تھے۔ رہے بیچ چیزیں درکار لئے کے قربانیوں وہاں جو لگا نکالنے اُنہیں کر جا میں المُقدّس بیت عیسیٰ پھر

46

λέγων	αὐτοῖς,	Γέγραπται,	Καὶ	ἔσται	ὁ	οἶκός	μου	οἶκος	προσευχῆς;	ὑμεῖς
کہتے-ہوئے	اُن-سے	لکھا-ہے	اور	ہوگا	-میرا	گھر	میرا	گھر	دعا-کا	تم-نے
G3004	G0846	G1125	G2532	G1510	G3588	G3624	G1473	G3624	G4335	G4771

δὲ	αὐτὸν	ἐποιήσατε	σπήλαιον	λῃστῶν.
لیکن	اُسے	بنایا	کھوہ	ڈاکوؤں-کا
G1161	G0846	G4160	G4693	G3027

ہے۔□دیا بدل میں اڈّے کے ڈاکوؤں اُسے نے تم جبکہ گا□ ہو گھر کا دعا گھر □میرا ہے، لکھا میں مُقدّس □کلامِ

47

Καὶ	ἦν	διδάσκων	τὸ	καθ’	ἡμέραν	ἐν	τῷ	ἱερῷ;	οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς,
اور	تھا	سکھاتا-تھا	-	روز	ہر	میں	-اُس	ہیکل	-وہ	لیکن	سردار-کاہن
G2532	G1510	G1321	G3588	G2596	G2250	G1722	G3588	G2411	G3588	G1161	G0749

καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	ἐζήτουν	αὐτὸν	ἀπολέσαι,	καὶ	οἱ	πρῶτοι	τοῦ	λαοῦ,
اور	-وہ	فقیہ	چاہتے-تھے	اُسے	ہلاک-کرنا	اور	-وہ	سردار	-اُس	لوگوں-کے
G2532	G3588	G1122	G2212	G0846	G0622	G2532	G3588	G4413	G3588	G2992

رہے،کوشاں لئے کے کرنے قتل اُسے راہنما عوامی اور عالِم کے شریعت امام، راہنما کے المُقدّس بیت لیکن رہا۔ دیتا تعلیم میں المُقدّس بیت روزانہ وہ اور

48

καὶ	οὐχ	εὕρισκον	τὸ	τί	ποιήσωσιν;	ὁ	λαὸς	γὰρ	ἅπας	ἐξεκρέματο
اور	نہ	پاتے-تھے	-کہ	کیا	کریں	-وہ	لوگ	کیونکہ	سارے	لٹکے-رہتے-تھے
G2532	G3756	G2147	G3588	G5101	G4160	G3588	G2992	G1063	G0537	G1582

αὐτοῦ	ἀκούων.
اُس-سے	سنتے-ہوئے
G0846	G0191

> تھے۔رہتے لپٹے سے اُس کر سن سن بات ہر کی عیسیٰ لوگ تمام کیونکہ ملا، نہ موقع کوئی اُنہیں البتہ